

Fondazione Milano®
AVVISO PER LA FORMAZIONE DI UN ELENCO DI PROFESSIONISTI IDONEI ALLA NOMINA DI UN DIRETTORE PER LA CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI “ALTIERO SPINELLI”

Fondazione Milano® indice un pubblico avviso per la formazione di un elenco di professionisti idonei alla nomina di un Direttore della Civica Scuola Interpreti e Traduttori “Altiero Spinelli”

Il Direttore sarà la persona incaricata di analizzare le tendenze del mercato nel settore interpretariato e/o traduzione e/o mediazione linguistica e i relativi bisogni formativi che ne conseguono, di formulare le strategie didattiche, di predisporre i relativi progetti di insegnamento, studio, ricerca, formazione culturale e tecnica. Dovrà presidiare lo sviluppo di un piano di formazione della Civica Scuola Interpreti e Traduttori “Arturo Spinelli” valutandone i risultati rispetto alle finalità indicate dal Comune di Milano e dagli indirizzi del Consiglio di Amministrazione della Fondazione. Il Direttore dovrà conoscere, in base ai percorsi formativi seguiti e all’esperienza maturata sul campo, le basi pedagogiche dell’insegnamento delle lingue, le metodologie di gestione per progetti e gli elementi di valutazione economica della formazione, nonché i principi di organizzazione e gestione del personale. Avendo maturato capacità di leadership e gestione del lavoro di gruppo, al Direttore è richiesto di agire autonomamente nell’individuare e contattare quanti hanno ruolo nel processo formativo, per dialogare con specialisti nelle aree o materie da includere nel progetto formativo. Deve saper condurre colloqui individuali e di gruppo, elaborare griglie di preanalisi, valutazione in itinere e finale, deve saper gestire budget, oltre che saper coordinare, controllare e misurare le azioni progettate gestendo le risorse umane ed economiche assegnate. Deve avere competenze gestionali e amministrative al fine di poter processare tutti gli adempimenti connessi alla direzione della Scuola. Un dettaglio dei requisiti necessari è indicato nella sotto riportata tabella che si chiede di leggere con attenzione

Nell’elenco saranno iscritti i candidati interessati in possesso di quanto richiesto nella sotto riportata Tabella Requisiti e Documentazione Probatoria:

REQUISITI	LIVELLO MINIMO RICHIESTO	DOCUMENTAZIONE PROBATORIA
STUDI UNIVERSITARI	Laurea magistrale o vecchio ordinamento.	Copia del certificato o autocertificazione.
ESPERIENZA PROFESSIONALE	Esperienza in ambito interpretariato e/o traduzione e/o mediazione linguistica e/o insegnamento delle lingue straniere a livello di post diploma. Almeno 3 anni di esperienza in contesto formativo di interpretariato e /o traduzione, e/o mediazione linguistica con presenza in aula, per almeno 150 ore complessive.	Elenco delle attività svolte, allegando documentazione relativa. Autocertificazione contenente l’indicazione della struttura e dei corsi di formazione in cui si sono svolte attività formative negli ambiti indicati per almeno 150 ore complessive.

	<p>Almeno 3 anni di esperienza nella direzione o coordinamento di unità lavorative complesse nei settori della cultura e/o della formazione e /o dell'interpretariato/traduzione, con preferenza di realtà finanziate dalla Pubblica Amministrazione. Aver svolto in questi contesti compiti amministrativi e gestionali quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo: gestione budget; approvazione contratti e ordini; gestione e coordinamento del personale di propria responsabilità funzionale e gerarchica;</p>	<p>Elenco delle attività svolte e dei relativi contesti in cui sono state svolte allegando documentazione a comprova</p>
<p>COMPETENZA DIDATTICO FORMATIVA; CAPACITA'</p>	<p>Competenza nel progettare, programmare, coordinare, verificare e innovare la formazione curriculare, non curriculare, seminariale e multidisciplinare, gestendo oculatamente le risorse assegnate;</p> <p>capacità di identificare, selezionare le competenze e gestire le professionalità idonee alla realizzazione di attività corsuali diverse, articolate in molteplici moduli e/o materie, così come in curricula pluriennali;</p> <p>capacità di: mediazione; gestione del conflitto; ottimizzazione del tempo e dei budget assegnati; comunicazione con interlocutori diversificati tra i quali ad esempio Istituzioni pubbliche;</p> <p>capacità assertive e di pro attività;</p> <p>conoscenza dei meccanismi e delle logiche sottese al fatto di essere soggetti finanziati dalla Pubblica Amministrazione;</p> <p>capacità di relazionarsi con gli ambiti di inserimento lavorativo inerente i percorsi di studio della scuola, attivando sinergie e partnership di prestigio, anche internazionale.</p>	<p>Esempi di programmazione e progettazione didattica relativa a percorsi formativi realizzati in passato (almeno tre corsi). La progettazione deve includere l'analisi dei bisogni formativi all'origine del corso/seminario e la descrizione delle competenze in uscita.</p> <p>Presentazione di almeno tre schede, di massimo una pagina, relative ad attività svolte in partnership.</p>

I candidati potranno presentare pubblicazioni, titoli e/o ogni altro elemento utile ad una valutazione da parte della Commissione, compreso materiale che possa attestare di sapersi relazionare con l'ambito di inserimento lavorativo/istituzionale ampiamente inteso, attivando sinergie e partnership di prestigio, anche

internazionale.

L'iter di valutazione delle candidature sarà seguito da una Commissione ad hoc (di seguito definita per brevità: Commissione) costituita da tre membri così come previsto dallo Statuto di Fondazione Milano. I membri della Commissione saranno individuati in base a quanto stabilito dall'Art. 3 del "Regolamento di Partecipazione" consultabile sul sito internet di Fondazione Milano® collegandosi al seguente link:

https://fondazionemilano.eu/uploads/amministrazione-trasparente/Disposizioni-generali/regolamento_partecipazione_-13.pdf

La Commissione comunicherà al Consiglio di Amministrazione (CdA) gli esiti dell'iter di selezione e di valutazione delle candidature segnalando al massimo 3 candidati per l'eventuale colloquio con il CdA. Il Consiglio di Amministrazione, previo eventuale/i colloquio/colloqui, valuterà chi nominare in qualità di Direttore della Scuola.

La nomina prevede un contratto della durata pari ad un massimo di quattro anni e comunque la carica, su decisione del Consiglio di Amministrazione, è eventualmente rinnovabile per un periodo comunque non superiore a 4 anni, per una sola volta. I contratti previsti, nel caso di nomina di un esterno, saranno di collaborazione/prestazione professionale.

Al candidato scelto potrà essere chiesto di iniziare immediatamente dopo la nomina in maniera da affiancare l'attuale Direttore per il dovuto passaggio di consegne nonché per l'eventuale programmazione didattica dell'anno accademico successivo.

Il Consiglio di Amministrazione, trascorsi sei mesi dalla nomina del Direttore, effettuerà una verifica dei risultati conseguiti, procedendo, entro massimo 60 giorni, alla conferma o meno dell'incarico assegnato.

L'importo previsto per l'incarico di cui al presente bando nel caso di assegnazione ad una persona non dipendente della Fondazione sarà pari a € 44.162,78 lordi annui a cui, che in relazione a compatibilità di bilancio potrà essere anche inferiore, si aggiungerà un compenso pari al 30% del predetto importo a titolo di premio di produzione da corrisondersi una tantum solo al verificarsi della condizione di raggiungimento dell'obiettivo ore ofa (ore formazione allievo) e con bilancio non in perdita così come stabilito dall'art. 5 della Convenzione stipulata in data 28/08/2000 con il Comune di Milano. Possono essere previste premialità aggiuntive legate al raggiungimento di obiettivi concordati con il CdA .

Nel caso di assegnazione dell'incarico a personale già dipendente della Fondazione all'importo percepito a titolo di retribuzione mensile si aggiungerà un'indennità di funzione pari a € 18.619,08 lordi annui suddivisi su 12 mensilità, che in relazione a compatibilità di bilancio potrà essere anche inferiore, a cui si aggiungerà un importo pari al 30% della retribuzione base comprensiva della predetta indennità a titolo di premio da corrisondersi una tantum solo al verificarsi della condizione di raggiungimento dell'obiettivo ore ofa e con bilancio non in perdita così come stabilito dall'art. 5 della Convenzione stipulata in data 28/08/2000 con il Comune di Milano. Possono essere previste premialità aggiuntive legate al raggiungimento di obiettivi concordati con il Cda.

MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

I candidati devono presentare apposita domanda, secondo lo schema allegato, dichiarando sotto la propria responsabilità: 1) nome e cognome; 2) data, comune di nascita e luogo di residenza; 3) titoli di studio conseguiti; 4) codice fiscale; 5) di avere esperienza in ambito traduzione e interpretariato con attività per non meno di un triennio; 6) di avere esperienza triennale in contesto formativo di traduzione e interpretariato, con presenza in aula, per almeno 150 ore complessive; 7) di avere esperienza almeno triennale nella direzione o coordinamento di unità lavorative complesse nei settori della cultura e/o della formazione e/o delle lingue; 8) la professione svolta attualmente e/o l'avvenuto collocamento in

quiescenza; 9) l'essere dipendenti di una Pubblica Amministrazione con part time superiore al 50% dell'impegnativa oraria full time o non essere dipendenti di una Pubblica Amministrazione; 10) se dipendenti di una Pubblica Amministrazione essere assoggettati all'autorizzazione dell'Ente di appartenenza per svolgere incarichi esterni, in tal caso prima della contrattualizzazione dovrà essere presentata autorizzazione dell'ente pubblico allo svolgimento dell'incarico; 11) indirizzo al quale devono essere inviate eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza.

Ai candidati ammessi verrà successivamente richiesto un progetto didattico che dimostri adeguata conoscenza della Scuola e del contesto didattico formativo e illustri ipotesi di innovazione o azioni di miglioramento.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000, alla domanda deve essere allegata la fotocopia non autenticata o firmata digitalmente di un documento d'identità del candidato.

Pena di inammissibilità della domanda, devono alla medesima essere allegati: 1) il curriculum in formato europeo, datato e firmato; 2) la scheda riassuntiva datata e firmata redatta secondo lo schema allegato.

Sia ai candidati inclusi nell'elenco sia ai candidati esclusi per inammissibilità della domanda presentata (mancanza della documentazione richiesta e dei requisiti prescritti nel presente avviso) o per non ricevibilità della domanda (mancato rispetto del termine di presentazione) sarà data comunicazione scritta in merito all'esito della valutazione della domanda stessa.

A tal fine si richiede l'invio del curriculum anche in formato digitale al seguente indirizzo di posta elettronica: segreteria@fondazionemilano.eu

La domanda, rivolta al Presidente di Fondazione Milano®, può essere recapitata con qualsiasi mezzo, e deve pervenire entro e non oltre le ore 12,30 del 29 luglio alla sede di Alzaia Naviglio Grande 20, Milano. Se si opta per la consegna a mano della domanda la stessa dovrà essere effettuata presso la medesima sede al II piano dalle 09.30 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 17.30 dei giorni dal lunedì al giovedì il venerdì dalle 09.30 alle 12.30 e dalle 14.00 alle 15.00, gli incaricati rilasceranno apposita ricevuta. Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi, dal lunedì al venerdì (orario 9 – 16), al seguente numero telefonico: 02-97152197, e/o inviare eventuali quesiti all'indirizzo mail segreteria@fondazionemilano.eu

VALUTAZIONE DELLE CANDIDATURE

La Commissione ad hoc valuterà le candidature mediante esame dei titoli, a cui si aggiungeranno, non necessariamente per tutti i candidati, uno o più colloqui fra il candidato e la Commissione stessa. La Commissione comunicherà al Consiglio di Amministrazione l'esito del processo di selezione e di valutazione, e il Consiglio stesso deciderà a quale candidato conferire la nomina, previ eventuale/i colloquio/i. Le decisioni del Consiglio di Amministrazione sono insindacabili.

Le domande presentate con schemi diversi da quelli indicati non saranno ammesse.

Informativa ai sensi della normativa in materia di privacy

I dati raccolti con la domanda di partecipazione al bando saranno trattati esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento della relativa procedura e per le successive attività inerenti l'eventuale procedimento di formalizzazione dell'incarico, nel rispetto della normativa specifica e delle disposizioni di legge. I dati verranno trattati, con modalità anche automatizzate, solo per tale scopo. Il conferimento dei dati è obbligatorio e il rifiuto di fornire gli stessi comporterà l'impossibilità di dar corso alla valutazione della domanda, nonché agli adempimenti conseguenti e inerenti alla procedura. Il curriculum dell'assegnatario con nome e cognome ma privo dei dati anagrafici e dei dati di contatto, verrà esposto sul sito internet.

Il DPO è l'avv.to Aldo Benato I dati personali potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e privati, quando ciò dovesse essere previsto da disposizioni di legge o di vigente Regolamento. Nell'ambito del procedimento verranno trattati solo i dati personali indispensabili per lo svolgimento delle attività istituzionali. Il titolare del trattamento dei dati è Fondazione Milano®. L'interessato potrà esercitare, rivolgendosi a Fondazione Milano® quale Titolare del Trattamento – Alzaia Naviglio Grande 20 - i diritti previsti dalla normativa vigente ed in particolare ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, dell'origine dei dati personali, delle modalità del trattamento, della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, nonché l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati. I dati saranno conservati fino a

richiesta di cancellazione da parte dell'interessato. I dati saranno utilizzati esclusivamente per le finalità connesse al presente bando di selezione. L'interessato ha inoltre diritto: - di ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge; –di opporsi, in tutto o in parte, per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta.

Il Presidente
Arch. Stefano Mirti

SCHEMA DI DOMANDA

Al Presidente
Fondazione Milano®
Via Alzaia Naviglio Grande, 20
20144 Milano

Il/la sottoscritto/a chiede di essere inserito/a nell'elenco degli idonei alla nomina a Direttore della Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli".

A tal fine dichiara, in caso di nomina, la propria incondizionata disponibilità ad iniziare, in affiancamento al direttore in carica, la programmazione dell'attività didattica del prossimo anno accademico.

Inoltre, ai sensi degli articoli 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, consapevole delle sanzioni penali per dichiarazioni mendaci, falsità in atti ed uso di atti falsi ai sensi dell'articolo 76 del citato decreto del Presidente della Repubblica n. 445/00, sotto la propria responsabilità,

DICHIARA

Cognome Nome

Data di nascita Comune di nascita prov.

Codice fiscale

Comune di residenza

C.A.P. prov.

Via/Piazza n.

Telefono

e-mail

Recapito al quale debbono essere inviate eventuali comunicazioni (se diverso dalla residenza):

Via/Piazza n.

Località C.A.P.

Comune Prov.

Telefono

- 1) di avere esperienza in ambito di interpretariato e/o traduzione con attività per non meno di un triennio;
- 2) di aver maturato esperienza di almeno 3 anni in contesto formativo in ambito di interpretariato e/o traduzione, con presenza in aula, per almeno 150 ore complessive;
- 3) di avere esperienza almeno triennale nella direzione o coordinamento di unità lavorative complesse nei settori della cultura e/o della formazione;
- 4) di svolgere attualmente la professione di presso..... e/o di essere attualmente collocato in quiescenza dalcon la qualifica di
- 5) di essere dipendente di una Pubblica Amministrazione;

- 6) di non essere Dipendente di una Pubblica Amministrazione;
- 7) se dipendente di una Pubblica Amministrazione di essere soggetto all'autorizzazione per lo svolgimento di incarichi esterni;
- 8) se dipendente di una Pubblica Amministrazione di non essere soggetto all'autorizzazione per lo svolgimento di incarichi esterni;

Si allega alla presente domanda:

- documentazione probatoria, come indicata nella Tabella Requisiti e Documentazione Probatoria* inserita nell'Avviso, del possesso dei requisiti relativi al titolo di studio, all'esperienza professionale e alle competenze didattiche formative e alle capacità
- curriculum vitae che deve contenere l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi della normativa vigente e la dichiarazione ai sensi agli art. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000;
- fotocopia non autenticata del documento d'identità in corso di validità.

Si ricorda che le dichiarazioni contenute nel cv ed espresse e allegate alla domanda di partecipazione al bando sono soggette, per dichiarazioni mendaci, alle sanzioni del D.P.R. 445/2000.

AUTOVALUTAZIONE DELLE CONOSCENZE E DELLE CAPACITA' COME INDICATE NELLA TABELLA DEL PRESENTE BANDO

- Indicare gli ambiti disciplinari, didattici e formativi entro i quali il candidato vanta maggiore esperienza e competenza (*in generale, e con riferimento all'ambito interpretariato e/o traduzione, altro - max una cartella*);

- Indicare attività ed esperienze coronate dal successo e caratterizzate dal crisma dell'eccellenza, in ambiti diversi ed eterogenei, così come in contesti più specificatamente riferibili al mondo dell'interpretariato e/o della traduzione (*max una cartella*).